SONNENKÖNIG

Bedienungsanleitung Luftbefeuchter Madrid **D**

1 Sicherheitshinweise
2 Platzierung
3 Elektrischer Anschluss
4 Bezeichnung der Teile
5 Bedienung
5.1 Bedienungselement
5.2 Inbetriebnahme / Bedienung
5.3 Wassertank auffüllen
5.4 Wasserfilter
6 Störungsursache
7 Wartung und Pflege
8 Technische Angaben
9 Garantie / Entsorgung /Technische Änderungen

Mode d'emploi humidificateur Madrid **F**

1 Consignes de sécurité
2 Emplacement
3 Branchement électrique
4 Désignation des pièces
5 Commande
5.1 Elément de commande
5.2 Mise en service / commande
5.3 Remplir le réservoir d'eau
5.4 Filtre à eau
6 Causes de perturbations
7 Maintenance et entretien
8 Indications techniques
9 Garantie / élimination /modifications techniques

Manuale d'uso umidificatore Madrid **I**

1 Avvertenze di sicurezza
2 Posizionamento
3 Collegamento elettrico
4 Descrizione dei componenti
5 Utilizzo
5.1 Comandi
5.2 Messa in funzione / utilizzo
5.3 Ricarico del serbatoio dell'acqua
5.4 Filtro per l'acqua
6 Ricerca guasti
7 Manutenzione e pulizia
8 Specifiche tecniche
9 Garanzia / Smaltimento /Modifiche tecniche

1 Sicherheitshinweise

- Bitte lesen Sie vor erster Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung genau durch und beachten Sie die Sicherheitshinweise um Schäden durch falsche oder unsachgemässe Bedienung sowie unzulässige Umgebungsbedingungen zu vermeiden. Bewahren Sie diese zum späteren Nachschlagen gut auf.
- Kontrollieren Sie das Gerät nach dem Entfernen der Verpackung auf Beschädigungen. Setzen Sie das Gerät bei Verdacht auf eine Beschädigung nicht in Betrieb und wenden Sie sich an einen Fachmann. Das recyclingfähige Verpackungsmaterial darf nicht für Kleinkinder zugänglich aufbewahrt oder entsorgt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.
- Dieses Gerät darf nur für den Zweck, für den es ausdrücklich entwickelt wurde, d.h. für das Befeuchten von Räumen, verwendet werden. Jeder andere Gebrauch ist als unsachgemäss und folglich als gefährlich anzusehen. Der Lieferant haftet nicht für eventuelle Personen- und/oder Sachschäden, die auf einen unsachgemässen oder falschen Gebrauch zurückzuführen sind.
- Reparaturen an elektrischen Geräten dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Unsachgemäss durchgeführte Reparaturen und Abänderungen an den Geräten können gefährliche Folgen für den Benutzer nach sich ziehen, worauf die Garantieansprüche abgelehnt werden.
- Beim Gebrauch aller elektrischen Geräte sind einige grundlegend wichtige Regeln zu beachten:
  - Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen Händen oder Füssen.
  - Setzen Sie das Gerät nicht den Wettereinflüssen aus.
  - Das Gerät darf nicht von Kindern oder gebrechlichen Personen ohne Aufsicht benutzt werden.
  - Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie es nicht mehr benötigen. Nicht am Stromkabel oder am Gerät ziehen, um es auszustecken.
  - Ziehen Sie vor jedem Reinigungs- oder Wartungseingriff den Netzstecker des Gerätes. Der Luftfilter muss mindestens einmal wöchentlich gereinigt werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Badewannen, Duschen, Waschbecken Schwimmbädern oder Heizquellen.
- Verwenden Sie keine Zubehörteile oder Vorrichtungen, die nicht vom Hersteller genehmigt sind.
- Fügen Sie keine Gegenstände ins Innere des Gerätes ein.
- Bedecken Sie das Gerät nicht mit Gegenständen.
- **Das Gerät darf nicht eingesetzt werden unter folgenden Bedingungen:**
  - In Räumen mit explosionsgefährdeten Atmosphären.
  - In Räumen mit aggressiven Atmosphären.
  - In Räumen mit hoher Lösemittelkonzentration.
  - In Räumen mit extrem hoher Staubbelastung.
  - Bei fragwürdigen Einsatzbedingungen empfiehlt es sich, die technische Abteilung von Sonnenkönig oder einen Fachhändler zu kontaktieren. Der Einsatz eines Luftentfeuchters unter unzulässigen Bedingungen führt zum Erlöschen der Garantieansprüche!

2 Platzierung

Dieses Gerät stellt keine besondere Installationsanforderungen, doch ist es ratsam, einige einfache Vorsichtsmassnahmen zu beachten, um einen optimalen Betrieb bei maximaler Sicherheit zu gewährleisten.

- Der zu befeuchtende Raum muss geschlossen sein. Wenn dies nicht möglich ist, muss die Zufuhr von Frischluft möglichst gering sein.
- **Achtung: Das Gerät nicht auf wasser- oder feuchte empfindliche Bodenbeläge platzieren. Wenn dies nicht möglich ist, müssen Sie das Gerät in eine Wasserauffangwanne stellen.**

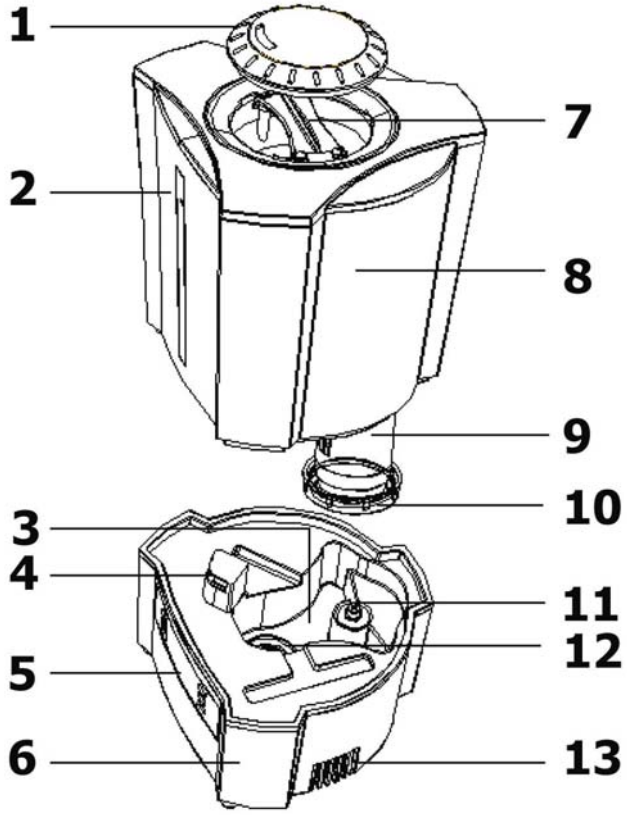
3 Elektrischer Anschluss

Vor dem elektrischen Anschluss des Entfeuchters sollten folgende Punkte überprüft werden:

- Stimmt die Netzspannung mit der Spannung des Gerätes überein?
- Sind die Steckdose und das Versorgungsnetz ausreichend abgesichert?
- Falls eine Kabelrolle verwendet wird, ist diese vollständig abgewickelt?
- Ist der Gerätestecker für die Gebäudesteckdose geeignet?
- Ist die verwendete Steckdose mit einwandfreier Erdung ausgerüstet?

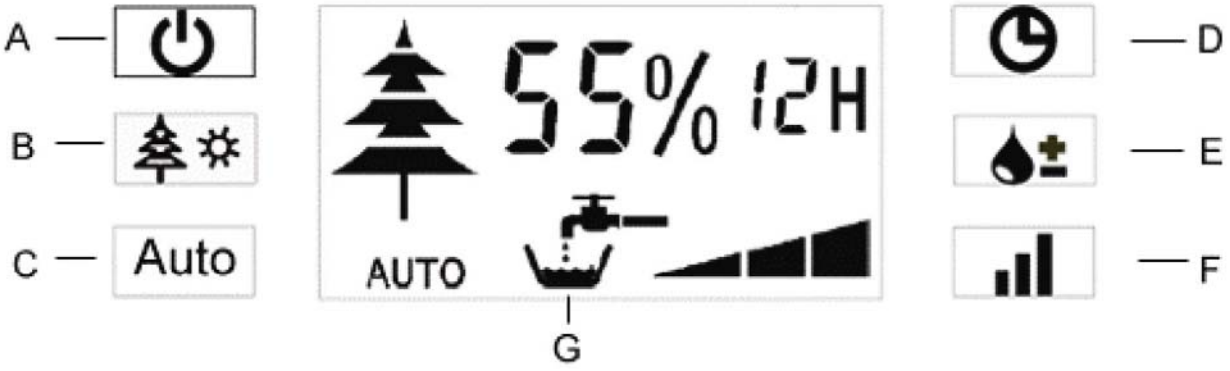
4 Bezeichnung der Teile

1 Luftaustritt Verneblung
2 Wasserstandanzeige
3 Wassertank fest
4 Luftaustritt
5 Bedienungselement
6 Gehäuse unterer Teil
7 Handgriff Wassertank
8 Wassertank
9 Wasserfilter
10 Wassertankverschluss
11 Sensor Wassermenge
12 (Membran) Vernebler
13 Luftansaug



5 Bedienung

5.1 Bedienungselement



5.2 Inbetriebnahme / Bedienung

Um den Luftbefeuchter einzusetzen, ist wie folgt vorzugehen:

- Stecken Sie das Netzkabel am Stromkreislauf an.
- Prüfen Sie, ob der Wassertank korrekt eingesetzt, bzw. aufgefüllt ist.
- Nehmen Sie den Luftbefeuchter gemäss folgender Beschreibung in Betrieb:

A: ON/OFF Power Knopf

Drücken Sie den Power Knopf um den Luftbefeuchter einzuschalten bzw. auszuschalten. Der Luftbefeuchter beginnt nachher automatisch zu vernebeln.

B: Ionisator / Nachtlicht

1x Drücken dieser Taste: Nachtlicht wird eingeschaltet (7 farbig)
2x Drücken dieser Taste: Nachtlicht wird ausgeschaltet
3x Drücken dieser Taste: Ionisator wird ausgeschaltet

Der Ionisator ist beim Einschalten des Gerätes immer aktiv und muss gemäss obiger Beschreibung ausgeschaltet werden, falls dieser nicht gewünscht wird.

C: Automatischer Modus
Drucken Sie diese Taste um den automatischen Modus zu starten. Das Gerät befeuchtet bis die ideale Luftfeuchte von 55% erreicht ist. Ist die momentane Luftfeuchte unter diesem Wert, setzt das Gerät das Befeuchten fort. Ist die momentane Luftfeuchte höher als dieser Wert, stellt das Gerät automatisch ab.

D: Timer
Mit dieser Taste können Sie die gewünschte Zeitspanne einstellen, die das Gerät in Betrieb sein soll. Der Timer kann maximal 12 Stunden eingestellt werden. Möchten Sie das Gerät ohne Timer in Betrieb nehmen drücken Sie diese Taste bis die Anzeige des Timers im Display erlischt. Nach der gewählten Zeitspanne stellt das Gerät automatisch ab.

E: Einstellung der Luftfeuchte + / -
Um die gewünschte Luftfeuchte einzustellen, ist wie folgt vorzugehen:

Drücken Sie die Taste bis der gewünschte Wert erreicht ist. Der ideale Wert liegt zwischen 55% und 60%. Der Luftbefeuchter kann zwischen 30% und 70% reguliert werden.

Der Hygrostat bewirkt, dass sich der Luftbefeuchter einschaltet, wenn sich die Umgebungsfeuchte unter dem voreingestellten Wert befindet. Steigt die Luftfeuchte über diesen Wert, schaltet der Hygrostat das Gerät ab.

Möchten Sie, dass der Luftbefeuchter ununterbrochen in Betrieb ist, drücken Sie diese Taste E bis „CO“ für kontinuierlich im Display erscheint. Durch weiteres Drücken der Taste E, können Sie wieder die gewünschte Luftfeuchte einstellen.

F: Einstellung des Verneblers
Durch Drücken der Taste F können Sie die gewünschte Luftmenge des Verneblers einstellen. Wählen sie zwischen klein, mittel und gross.

Für den Nachbetrieb wird die niedrige Stufe empfohlen.

G: Tankanzeige
Wenn der Wassertank leer ist, ertönt ein Warnsignal. Auf dem Display wird das entsprechende Symbol für das Nachfüllen des Tankes angezeigt.

5.3 Wassertank auffüllen

Sobald das Warnsignal ertönt, muss der Wassertank aufgefüllt werden.

Heben Sie den Wassertank an, öffnen Sie den Wassertankverschluss durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn und füllen Sie den Wassertank mit kaltem Wasser auf. Verschliessen Sie den Wassertank wieder und setzen Sie ihn wieder ein. Bedienen Sie das Gerät anschliessend wieder gemäss obiger Beschreibung.

Benutzen Sie kein warmes Wasser um den Tank aufzufüllen.

5.4 Wasserfilter

Der Wasserfilter bewirkt, dass die Wasser gesäubert vernebelt wird. Die Lebensdauer eines Filter hängt vom täglichen Gebrauch des Luftbefeuchters sowie von Ihrer Wasserqualität (Härtegrad Ihres Wassers) ab. Es wird empfohlen den Filter ca. nach zwei bis drei Monaten zu ersetzen.

Ersetzen Sie den Wasserfilter bei leerem Wassertank: Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Wassertank. Öffnen Sie den Wassertankverschluss und entfernen Sie den Wasserfilter, der am Tankverschluss montiert ist. Setzen Sie den neuen Filter ein und nehmen Sie das Gerät wie gewohnt wieder in Betrieb. Warten Sie ein paar Minuten bis Sie das Gerät einschalten, so dass das Wasser durch den neuen Filter strömen kann.

6 Störungsursache

Störung	Ursache	Abhilfe
Keine Luftbefeuchtung / Gerät läuft nicht	Das Gerät ist nicht am Stromkreislauf angeschlossen	Stecken Sie das Netzkabel in der Steckdose ein
Unangenehmer Geschmack bei der Verneblung	Neues Gerät	Öffnen Sie den Wassertank und lagern Sie diesen an einem kalten Ort
	Schmutziges Wasser oder das Wasser befindet sich schon zu lange im Wassertank	Säubern Sie den Wassertank und füllen Sie diesen neu mit kaltem Wasser
Nur geringe Verneblung vorhanden	Das Membran (Vernebler) ist schmutzig	Säubern Sie das Membran mit einem weichen Tuch
	Schmutziges Wasser oder das Wasser befindet sich schon zu lange im Wassertank	Säubern Sie den Wassertank und füllen Sie diesen neu mit kaltem Wasser
Ungewöhnliche Geräusche	Gerät steht auf einer unebenen Fläche	Platzieren Sie das Gerät auf einer ebenen Fläche

7 Wartung und Pflege

Achtung! Bei Wartung und Pflege sind die allgemeinen Sicherheitsbedingungen zu beachten. Um einen störungsfreien Betrieb des Luftbefeuchters sicherzustellen, sollte das Gerät regelmässig gesäubert werden. Folgende Vorgehensweise wird dafür empfohlen:

1. Schalten Sie den Luftbefeuchter aus.
2. Ziehen Sie anschliessend das Netzkabel aus der Steckdose.
3. Entnehmen Sie den Wassertank dem Gerät.
4. Reiben Sie das Gehäuse mit einem feuchten Tuch ab. Verwenden Sie zur Reinigung der Kunststoffteile keinesfalls Benzin, Lösungsmittel oder scheuernde Mittel, die die Kunststoffoberfläche beschädigen können.
5. Füllen Sie den Wassertank gemäss Beschreibung auf.
6. Stecken Sie das Netzkabel in der Steckdose ein.
7. Schalten Sie das Gerät ein.

Membran: Reinigen Sie das Membran nicht mit Wasser. Benutzen Sie ein weiches Tuch und reinigen Sie das Membran mit etwas Essig. Lassen Sie es ca. 15 Minuten einwirken. Entfernen Sie die Essiglösung nachher wiederum mit einem weichen Tuch.

8 Technische Angaben

Befeuchtungsleistung	300 ml / Std.
Wassertank Inhalt	8 Liter
Leistungsaufnahme	45 Watt
Spannung	230-240 Volt
Timer	ja

9 Garantie / Entsorgung / Technische Änderungen

Garantie

Die Luftbefeuchter werden vor der Auslieferung genau kontrolliert. Sollte trotzdem einmal ein Mangel an Ihrem Gerät auftreten, wenden Sie sich vertrauensvoll an Ihren Verkäufer. Bitte bringen Sie den Kaufbeleg mit, denn dieser ist für jede Garantieleistung vorzulegen.

Entsorgung

Der Luftbefeuchter muss fachgerecht entsorgt werden. Das Gerät kann bei jedem Fachhändler kostenlos zur Entsorgung abgegeben werden.

Technische Änderungen

Technische Änderungen in Technik und Design vorbehalten.

Firma Armin Schmid
Heiz- & Klimasysteme
Tel. 0848 870 850 - Fax 0848 870 855
www.armin-schmid.ch

1 Consignes de sécurité

- Avant la première mise en service, veuillez lire scrupuleusement le mode d'emploi dans son intégralité et tenir compte des consignes de sécurité afin d'éviter les dommages liés à une commande mauvaise ou non conforme ainsi qu'à des conditions d'environnement non autorisées. Conservez ce mode d'emploi afin de pouvoir le consulter de nouveau ultérieurement.
- Après avoir retiré l'emballage, contrôler que l'appareil ne présente aucun dommage. Si vous soupçonnez des dommages, ne mettez pas l'appareil en marche et adressez-vous à un spécialiste. L'emballage recyclable doit être tenu hors de portée des petits enfants ou être jeté aux ordures, mais doit être jeté de manière appropriée.
- Cet appareil ne doit être utilisé que pour l'usage pour lequel il a été expressément mis au point, c.à.d. pour la humidification des pièces. Toute autre utilisation doit être considérée comme inappropriée et par conséquent comme dangereuse. Le fournisseur décline toute responsabilité concernant d'éventuels dommages corporels et/ou matériels, pouvant être imputés à une utilisation inappropriée ou incorrecte.
- Les réparations des appareils électriques ne doivent être effectuées que par des spécialistes. Des réparations et de modifications des appareils effectuées de manière inappropriée peuvent avoir des conséquences dangereuses pour l'utilisateur, pour lesquelles les prétentions en garantie seront rejetées.
- En cas d'utilisation de tous les appareils électriques, quelques règles d'importance fondamentale doivent être observées :
  - Ne touchez pas l'appareil avec les mains ou les pieds mouillés.
  - N'exposez pas l'appareil aux intempéries.
  - L'appareil ne doit pas être utilisé sans surveillance, par des enfants ou des personnes faibles.
  - Débranchez le fil de la prise, lorsque vous n'en avez plus besoin. Ne tirez pas au niveau du câble électrique ou de l'appareil pour le débrancher.
  - Débranchez toujours l'appareil de la prise avant toute intervention de nettoyage ou de maintenance.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité immédiate de baignoires, de douches, de lavabos ou de piscines.
- N'utilisez aucun accessoire ou dispositif, qui ne soit autorisé par le fabricant.
- N'introduisez aucun objet à l'intérieur de l'appareil.
- Ne recouvrez pas l'appareil d'objets.
- **L'appareil ne doit pas être exposé aux conditions suivantes :**
  - Dans les locaux avec atmosphères présentant un risque d'explosion.
  - Dans les locaux avec atmosphères agressives.
  - Dans les locaux avec concentration élevée en solvants.
  - Dans les locaux avec un empoussiérage extrêmement élevé.
  - En cas de conditions d'utilisation douteuses, il est recommandé de contacter le service technique de Sonnenkönig ou un revendeur spécialisé. L'utilisation d'un déshumidificateur dans des conditions non-autorisées entraîne l'expiration des prétentions en garantie !

2 Emplacement

Cet appareil ne pose pas d'exigences particulières d'installation ; toutefois, il est conseillé d'observer quelques mesures simples de précaution, afin de garantir un fonctionnement optimal avec une sécurité maximale.

- La pièce à humidifier doit être fermée. Si cela n'est pas possible, l'arrivée d'air frais doit être aussi minime que possible.
- **Attention: ne pas placer l'appareil sur des revêtements de sol sensibles à l'eau ou à l'humidité. Si ceci n'est pas possible, vous devez placer l'appareil dans une cuve de récupération d'eau.**

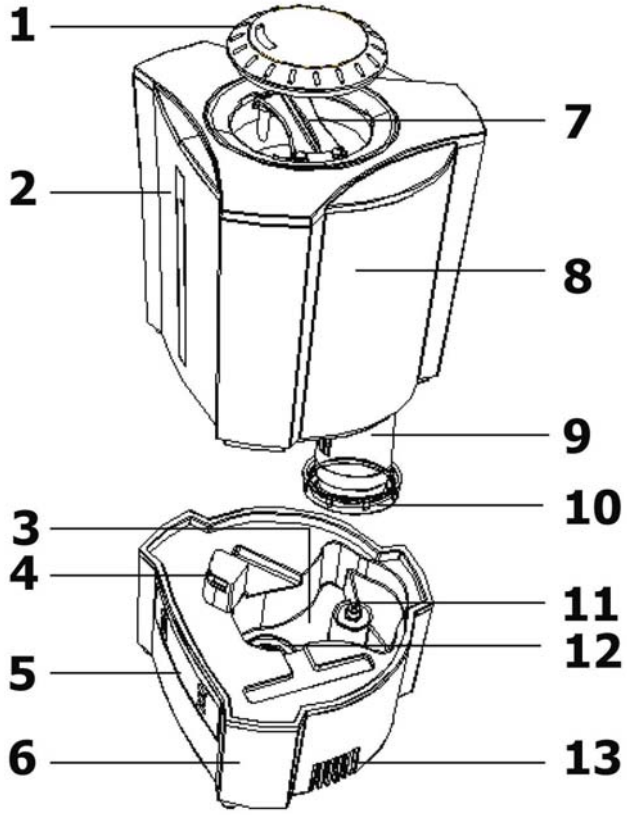
3 Branchement électrique

Avant de procéder au branchement électrique du déshumidificateur, vous devez contrôler les points suivants:

- La tension du réseau correspond-elle à la tension de l'appareil ?
- La prise et le réseau d'alimentation sont-ils suffisamment protégés par fusible ?
- Si un rouleau de câble est utilisé, celui-ci est-il intégralement déroulé ?
- La fiche de l'appareil est-elle adaptée à la prise de courant du bâtiment ?
- La prise de courant utilisée est-elle équipée d'une mise à la terre irréprochable ?

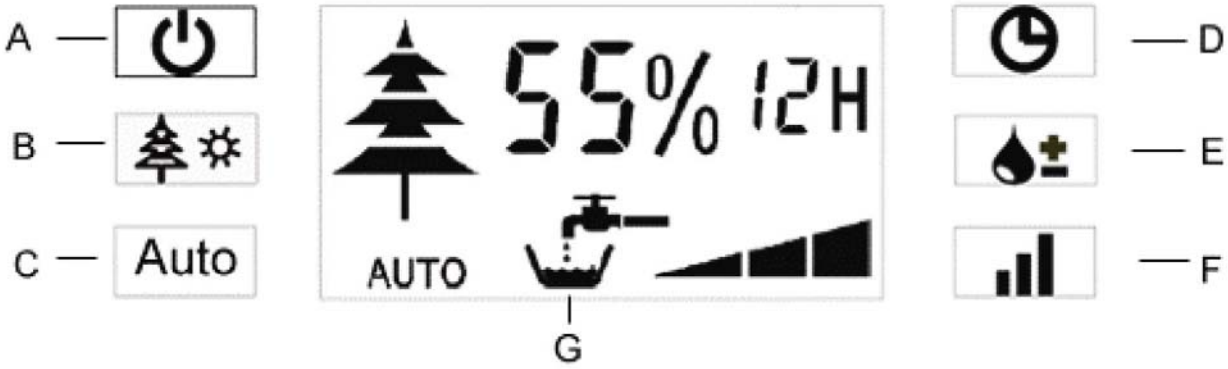
4 Désignation des pièces

1 Sortie d'air brumisation
2 Indicateur de niveau d'eau
3 Réservoir d'eau fixe
4 Sortie d'air
5 Elément de commande
6 Partie supérieur du corps
7 Poignée réservoir d'eau
8 Réservoir d'eau
9 Filtre à eau
10 Bouchon du réservoir d'eau
11 Capteur de volume d'eau
12 Brumisateur (membrane)
13 Aspiration d'air



5 Commande

5.1 Elément de commande



5.2 Mise en service / commande

Procédez comme suit pour mettre l'humidificateur en place :

- Branchez le cordon d'alimentation sur le secteur.
- Contrôlez que le réservoir d'eau soit correctement installé et rempli.
- Mettez l'humidificateur en service en suivant la description suivante :

A : Bouton MARCHE/ARRET

Appuyez sur le bouton d'alimentation pour mettre en marche ou arrêter l'humidificateur. L'humidificateur commence alors à émettre automatiquement de la brume.

B : Ionisateur / veilleuse

Appuyez 1x sur cette touche : la veilleuse est mise en marche (7 couleurs)
Appuyez 2x sur cette touche : la veilleuse est arrêtée
Appuyez 3x sur cette touche : l'ionisateur est arrêté

L'ionisateur est toujours actif lors de la mise en marche de l'appareil et doit être arrêté en suivant la description ci-dessus, si son utilisation n'est plus souhaitée.

C : Mode automatique
Appuyez sur cette touche pour lancer le mode automatique. L'appareil humidifie l'air, jusqu'à ce que l'humidité idéale de l'air (55 %) soit atteinte. Si l'humidité ambiante à un moment donné est inférieure à cette valeur, l'appareil continue d'humidifier l'air. Si l'humidité ambiante à un moment donné dépasse cette valeur, l'appareil s'arrête automatiquement.

D : Minuterie
Cette touche vous permet de régler la durée au cours de laquelle l'appareil doit être en service. La minuterie peut être réglée sur une durée maximale de 12 heures. Si vous souhaitez mettre l'appareil en marche sans minuterie, appuyez sur cette touche jusqu'à ce que l'affichage de la minuterie s'éteigne à l'écran. L'appareil s'arrête automatiquement, une fois la durée réglée écoulée.

E : Réglage de l'humidité ambiante + / -
Procédez comme suit afin de régler l'humidité ambiante souhaitée :

Appuyez sur la touche jusqu'à atteindre la valeur souhaitée. La valeur idéale est située entre 55 % et 60 %. L'humidificateur peut être réglé entre 30 % et 70 %.

L'hygrostat a pour effet de mettre en marche l'humidificateur lorsque l'humidité ambiante descend en dessous de la valeur préréglée. Si l'humidité ambiante remonte au dessus de cette valeur, l'hygrostat arrête automatiquement l'appareil.

Si vous souhaitez que l'humidificateur fonctionne sans interruption, appuyez sur la touche E jusqu'à ce que „CO" apparaisse dans l'écran de manière continue. Si vous appuyez de nouveau sur la touche E, vous pouvez à nouveau régler l'humidité ambiante souhaitée.

F : Réglage du brumisateur
En appuyant sur la touche F, vous pouvez régler le volume d'air souhaité du brumisateur. Vous pouvez choisir entre petit, moyen et grand.

Le niveau le plus faible est recommandé pour le fonctionnement nocturne.

G : Affichage du réservoir
Un signal sonore retentit lorsque le réservoir d'eau est vide. Le symbole correspondant apparaît à l'écran, indiquant la nécessité de compléter le niveau d'eau dans le réservoir.

5.3 Compléter le niveau d'eau dans le réservoir

Le niveau d'eau dans le réservoir doit être complété dès que le signal sonore retentit.

Soulevez le réservoir d'eau, ouvrez le bouchon du réservoir d'eau en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et remplissez le réservoir d'eau froide. Refermez le réservoir d'eau et remettez-le en place. Utilisez ensuite l'appareil selon la description ci-dessus.

Ne remplissez jamais le réservoir d'eau chaude.

5.4 Filtre à eau

Grâce au filtre à eau, l'eau sortant du brumisateur est propre. La durée de vie d'un filtre dépend de l'utilisation quotidienne de l'humidificateur ainsi que de la qualité de l'eau (degré de dureté de l'eau utilisée). Il est recommandé de remplacer le filtre au bout d'environ deux ou trois mois.

Remplacez le filtre à eau lorsque le réservoir d'eau est vide : arrêtez l'appareil et retirez le réservoir d'eau. Ouvrez le bouchon du réservoir d'eau ; et retirez le filtre à eau monté sur le bouchon du réservoir. Mettez le nouveau filtre en place et remettez l'appareil en service de manière habituelle. Patientez quelques minutes avant de mettre l'appareil en marche, afin de permettre à l'eau de circuler à travers le nouveau filtre.

6 Causes de perturbations

Perturbation	Cause	Assistance
Pas d'humidification de l'air / l'appareil ne fonctionne pas	L'appareil n'est pas branché sur le secteur	Branchez le cordon d'alimentation dans la prise de courant
Le goût est désagréable lors de la brumisation	Appareil neuf	Ouvrez le réservoir d'eau et placez-le dans un endroit frais
	Le réservoir contient de l'eau sale ou de l'eau qui s'y trouve depuis trop longtemps	Nettoyez le réservoir d'eau et remplissez-le d'eau froide
La brumisation est minime	La membrane (brumisateur) est sale	Nettoyez la membrane à l'aide d'un chiffon humide
	Le réservoir contient de l'eau sale ou de l'eau qui s'y trouve depuis trop longtemps	Nettoyez le réservoir d'eau et remplissez-le d'eau froide
Bruits inhabituels	L'appareil est placé sur une surface non-plane	Placez l'appareil sur une surface plane

7 Maintenance et entretien

Attention ! Les conditions générales de sécurité doivent être observées pour la maintenance et l'entretien. Afin de garantir un fonctionnement sans perturbation d'humidificateur, l'appareil doit être régulièrement nettoyé. Il est conseillé de procéder comme suit :

1. Arrêter le humidificateur.
2. Retirez ensuite le câble réseau de la prise de courant.
3. Retirez le réservoir d'eau de l'appareil.
4. Essuyez le boîtier avec un chiffon humide. En aucun cas, n'utilisez pour le nettoyage des pièces en plastique de l'essence, des solvants ou des produits abrasifs, qui peuvent endommager la surface en plastique.
5. Remplissez le réservoir d'eau à nouveau.
6. Branchez le câble réseau dans la prise.
7. Mettez l'appareil en marche.

Membrane : Ne nettoyez pas la membrane à l'eau. Utilisez un chiffon humide et nettoyez la membrane avec un peu de vinaigre. Laissez le vinaigre agir pendant environ 15 minutes. Essuyez ensuite la solution de vinaigre à l'aide d'un chiffon.

8 Indications techniques

Puissance d'humidification	300 ml / Std.
Réservoir d'eau capacité	8 litres
Puissance absorbée	45 watts
Tension	230-240 volts
Minuterie	oui

9 Garantie / élimination / modifications techniques

Garantie

Les humidificateurs sont contrôlés de manière précise avant la livraison. Si malgré tout un vice devait être constaté sur votre appareil, adressez-vous en toute confiance à notre revendeur. Veuillez joindre la preuve d'achat, car celle-ci doit être présentée pour la prestation de garantie.

Elimination

Le humidificateur doit être jeté de manière appropriée. L'appareil peut dans tous les cas être remis gratuitement à tout revendeur spécialisé.

Modifications techniques

Sous réserve de modifications de la technique et du design.

Entreprise Armin Schmid
Systèmes de chauffage & climat
Tél. 0848 870 850 - Fax 0848 870 855
www.armin-schmid.ch

1 Consignes de sécurité

- Prima di mettere in funzione per la prima volta il umidificatore, si raccomanda di leggere con cura le istruzioni d'uso e di rispettare le avvertenze di sicurezza al fine di evitare un utilizzo improprio o sbagliato come pure condizioni ambientali non idonee. Si raccomanda di conservare le istruzioni per futura consultazione.
- Controllare l'apparecchio dopo averlo rimosso dall'imballo. In caso di sospetto danneggiamento non mettere in funzione l'apparecchio e rivolgersi ad un tecnico specializzato. Non conservare alla portata dei bambini il materiale d'imballo riciclabile, ma provvedere all'opportuno smaltimento.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per lo scopo per il quale è stato espressamente progettato, vale a dire la umidificazione di locali. Qualsiasi altro impiego è improprio e quindi da ritenersi pericoloso. Il fornitore non risponde di eventuali danni a cose e persone, che sono imputabili ad un utilizzo inappropriato o errato.
- Eventuali riparazioni su apparecchi elettrici devono essere svolte esclusivamente da personale tecnico qualificato. Riparazioni e modifiche effettuate in maniera non qualificata possono avere conseguenze pericolose per l'utente, per le quali si declina ogni responsabilità e garanzia.
- Nell'utilizzare le apparecchiature elettriche occorre osservare sempre alcune regole fondamentali:
  - Non toccare l'apparecchio con mani o piedi bagnati
  - Non esporre l'apparecchio agli agenti atmosferici
  - I bambini o persone deboli non devono usare l'apparecchio senza adeguata sorveglianza.
  - Estrarre la spina dalla presa quando non si usa più l'apparecchio. Non tirare il cavo di corrente o l'apparecchio per estrarre la spina.
  - Prima di ogni intervento di pulizia o manutenzione estrarre la spina dell'apparecchio.
- Non usare l'apparecchio nelle vicinanze di vasche da bagno, docce, lavandini o piscine.
- Non usare accessori non autorizzati dal costruttore.
- Non introdurre alcun oggetto all'interno dell'apparecchio.
- Non coprire l'apparecchio con degli oggetti.
- **Non usare l'apparecchio in presenza delle seguenti condizioni:**
  - In locali con pericolo di esplosione.
  - In locali con atmosfera aggressiva.
  - In locali con elevata concentrazione di solventi.
  - In locali con carico di polvere estremamente elevato.
  - In presenza di condizioni d'uso dubbie, si raccomanda di contattare l'ufficio tecnico della ditta Sonnenkönig o un rivenditore. L'utilizzo di un deumidificatore alle condizioni vietate comporta l'estinzione della garanzia!

2 Posizionamento

Questo apparecchio non prevede particolari requisiti di installazione, è comunque raccomandabile rispettare alcuni semplici misure cautelative al fine di assicurarne un funzionamento ottimale, all'insegna della massima sicurezza.

- Il locale da umidificare deve essere chiuso. Se ciò non è possibile, l'afflusso d'aria fresca deve essere minimo.
- **Attenzione: non collocare l'apparecchio su pavimenti sensibili all'acqua o all'umidità. Se questo non fosse possibile, collocare l'apparecchio in una vasca di raccolta acqua.**

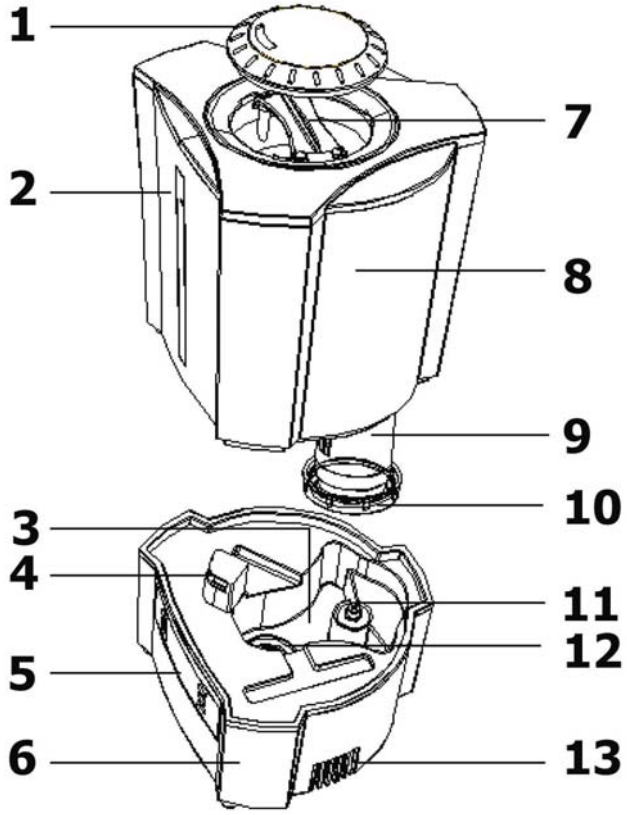
3 Collegamento elettrico

Prima dell'allacciamento elettrico del deumidificatore si raccomanda di verificare i seguenti punti:

- La tensione di rete corrisponde alla tensione dell'apparecchio?
- La presa e la rete d'alimentazione sono ben protette?
- Se viene usato una prolunga a rotolo, il filo è perfettamente avvolto?
- La spina dell'apparecchio è adatta alla presa del locale?
- La presa usata è dotata di messa a terra adeguata?

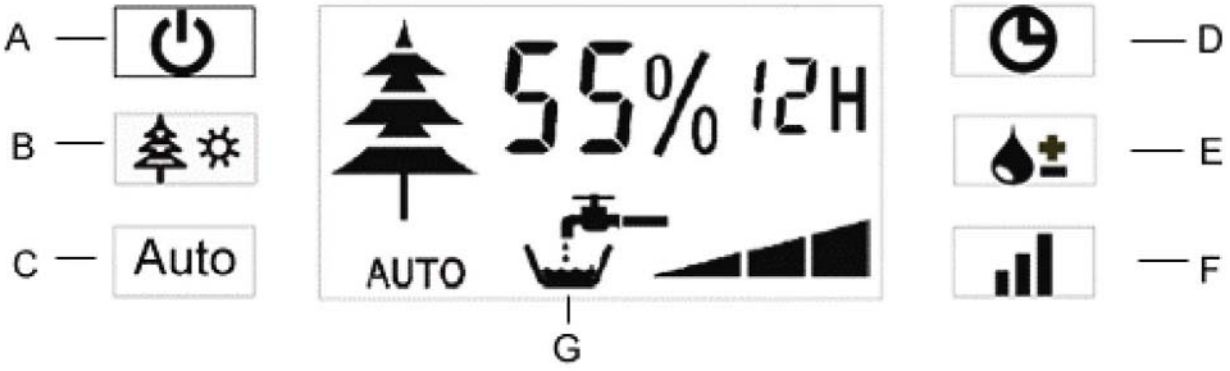
4 Descrizione dei componenti

1 Uscita aria nebulizzatore
2 Indicatore livello acqua
3 Serbatoio acqua fisso
4 Bocchetta fuoriuscita aria
5 Elemento di comando
6 Alloggiamento, parte inferiore
7 Manopola serbatoio dell'acqua
8 Serbatoio dell'acqua
9 Filtro dell'acqua
10 Tappo del serbatoio dell'acqua
11 Rilevatore della quantità di acqua
12 (Membrana) Nebulizzatore
13 Aspirazione aria



5 Utilizzo

5.1 Comandi



5.2 Messa in funzione / utilizzo

Per impiegare l'umidificatore procedere come segue:

- Collegare il cavo di rete al circuito elettrico.
- Controllare che il serbatoio dell'acqua sia stato riempito e inserito nel modo giusto.
- Mettere in funzione l'umidificatore come indicato a seguire:

A: ON/OFF Tasto di accensione/spegnimento

Premere questo tasto per accendere o spegnere l'umidificatore. In questo modo l'umidificatore inizierà automaticamente a nebulizzare.

B: Ionizzatore / Luce notturna

Premere 1 volta questo tasto per accendere la luce notturna (7 colori)
Premere 2 volte questo tasto per spegnere la luce notturna
Premere 3 volte questo tasto per spegnere lo ionizzatore.

Lo ionizzatore rimane sempre acceso durante il funzionamento dell'apparecchio; se si desidera diversamente procedere allo spegnimento come descritto sopra.

C: Funzionamento automatico
Premere questo tasto per far partire il funzionamento automatico. L'apparecchio umidifica fino a raggiungere il valore ideale di umidità dell'aria del 55%. Finché l'umidità dell'aria rimane al di sotto di tale valore, l'apparecchio continua a umidificare; non appena sale al di sopra di tale valore, l'apparecchio smette automaticamente di umidificare.

D: Timer
Con questo tasto è possibile regolare la durata del funzionamento dell'umidificatore fino a un massimo di 12 ore: trascorso l'intervallo di tempo selezionato, l'apparecchio si spegne automaticamente. Se si preferisce far funzionare l'apparecchio senza il timer, premere questo tasto fino a che l'indicatore del timer non scompare dal display.

E: Regolazione dell' umidità dell'aria + / -
Per regolare l'umidità dell'aria fino al valore desiderato procedere come segue:

Premere questo tasto fino a che non si è raggiunto il valore desiderato. Il valore ideale oscilla tra il 55 % ed il 60 %. L'umidificatore può essere regolato in un range dal 30 % al 70 % massimo.

L' igrostato assicura che l'umidificatore si accenda quando il livello di umidità nell'ambiente scende al di sotto del valore preimpostato. Quando poi il livello di umidità supera tale valore, l'igrostato spegne l'apparecchio.

Se si vuole mantenere l'umidificatore ininterrottamente in funzione, premere il tasto E finché la scritta „CO" non compare fissa sul display. Premendo ancora il tasto E è possibile regolare nuovamente l'umidità dell'aria.

F: Tasto di regolazione del nebulizzatore
Premendo il tasto F è possibile regolare a piacere la quantità di aria del nebulizzatore. Scegliere tra livello basso, medio e alto.

Per il funzionamento notturno dell'apparecchio si consiglia il livello più basso.

G: Indicatore di livello del serbatoio
Quando il serbatoio dell'acqua è vuoto, risuona un segnale di allarme. Il simbolo che compare sul display indica che è necessario rabboccare l'acqua nel serbatoio.

5.3 Rabbocco del serbatoio dell'acqua

Non appena risuona il segnale di allarme, bisogna provvedere a rabboccare l'acqua nel serbatoio.

Sollevare il serbatoio dell'acqua, aprirlo ruotando il tappo in senso antiorario e riempirlo con acqua fredda. Richiudere quindi il serbatoio dell'acqua e rimetterlo a posto. Successivamente azionare di nuovo l'apparecchio come descritto sopra.

Non utilizzare acqua calda per rabboccare il serbatoio.

5.4 Filtro dell'acqua

Il filtro dell'acqua assicura la pulizia dell'acqua nebulizzata. La durata del filtro dipende dall'uso quotidiano dell'umidificatore e dalla qualità dell'acqua impiegata (grado di durezza). Si consiglia di sostituire il filtro ogni 2-3 mesi.

Sostituire il filtro dell'acqua dopo aver svuotato il serbatoio. Spegnere l'apparecchio, rimuovere il serbatoio e aprirlo svitando il tappo; quindi rimuovere il filtro che è montato sul tappo. Inserire il nuovo filtro e azionare di nuovo l'apparecchio come d'abitudine. Prima di riaccendere l'apparecchio attendere un paio di minuti affinché l'acqua possa scorrere attraverso il nuovo filtro.

6 Ricerca guasti

Guasto	Causa	Rimedio
Keine Luftbefeuchtung / Gerät läuft nicht	Das Gerät ist nicht am Stromkreislauf angeschlossen	Stecken Sie das Netzkabel in der Steckdose ein
Unangenehmer Geschmack bei der Verneblung	Neues Gerät	Öffnen Sie den Wassertank und lagern Sie diesen an einem kalten Ort
	Schmutziges Wasser oder das Wasser befindet sich schon zu lange im Wassertank	Säubern Sie den Wassertank und füllen Sie diesen neu mit kaltem Wasser
Nur geringe Verneblung vorhanden	Das Membran (Vernebler) ist schmutzig	Säubern Sie das Membran mit einem weichen Tuch
	Schmutziges Wasser oder das Wasser befindet sich schon zu lange im Wassertank	Säubern Sie den Wassertank und füllen Sie diesen neu mit kaltem Wasser
Ungewöhnliche Geräusche	Gerät steht auf einer unebenen Fläche	Platzieren Sie das Gerät auf einer ebenen Fläche

7 Manutenzione e pulizia

Attenzione! Osservare le condizioni di sicurezza durante gli interventi di manutenzione e pulizia. Al fine di garantire un funzionamento ottimale del deumidificatore, pulire regolarmente l'apparecchio. Si raccomanda di procedere come segue:

1. Spegnere il deumidificatore.
2. Estrarre il cavo di rete dalla presa.
3. Togliere il serbatoio dell'acqua dall'apparecchio.
4. Strofinare l'alloggiamento con un panno umido. Per la pulizia delle parti in plastica non usare benzina, solventi o altro materiale abrasivo, che potrebbero danneggiare la superficie dei componenti.
5. Inserire il cavo di rete nella presa.
6. Mettere in funzione l'apparecchio.

Membrana: Non pulire la membrana con acqua, ma utilizzare un panno morbido e pulire con un po' di aceto. Lasciare agire l'aceto per 15 minuti circa e poi rimuoverlo con un panno morbido.

8 Specifiche tecniche

Resa umidificazione	300 ml / Std.
Capacità serbatoio dell'acqua	8 litro
Assorbimento	45 Watt
Tensione / Frequenza	230-240 Volt / 50 Hz
Timer	Si

9 Garanzia / Smaltimento / Modifiche tecniche

Garanzia

I umidificatori vengono controllati attentamente prima della spedizione. Se dovesse comunque presentarsi un vizio sul vostro apparecchio, vi invitiamo a rivolgervi in tutta tranquillità al vostro rivenditore. Vi rammentiamo di portare appresso la ricevuta d'acquisto, che deve essere presentata per ogni prestazione in garanzia.

Smaltimento

Provvedere ad un corretto smaltimento dell'umidificatore. L'apparecchio può essere consegnato gratuitamente per il relativo smaltimento a qualsiasi rivenditore specializzato.

Modifiche tecniche

Con riserva di eventuali modifiche tecniche e di progettazione.

Ditta Armin Schmid
Sistemi di riscaldamento e condizionamento
Tel. 0848 870 850 - Fax 0848 870 855
www.armin-schmid.ch